Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кибардина Светлана Михайловна
Должность: Заведующий кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации
Дата подписания: 16.09.2026 14:39:22
Уникальный программный ключ:
4daf64ef8bb7d8695c7e7de6985984f3ed63dd10

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Вологодский государственный университет»

УТВЕРЖДАЮ
И.о.заведующего кафедрой
лингвистики и межкультурной
коммуникации
С.М. Кибардина
«30» мая 2026 г.

ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА
ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Направление подготовки: 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА
Направленность (профиль): ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Квалификация выпускника: БАКАЛАВР

Форма обучения: ОЧНАЯ
Институт: СОЦИАЛЬНЫХ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК
Выпускающая кафедра: ЛИНГВИСТИКИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Вологда
2026г.

Составитель ФОС

К.ф.н., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации /Н.В. Глинкина/

Фонд оценочных средств по дисциплине **ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА** разработан в соответствии с ФГОС ВО, составлен на основании учебных планов, рабочей программы по данной дисциплине, образовательным технологиям, используемым в преподавании, а также установленным в ВоГУ требованиям к структуре, содержанию и качеству ФОС.

СОГЛАСОВАНО:

Председатель рабочей группы по УГНС 45.00.00 /С.М. Кибардина/

1. Перечень развиваемых компетенций, описание компетенций и этапы их формирования в процессе прохождения практики

Перечень компетенций, индикаторов достижения компетенций, их описание, представлены в п.3 рабочей программы практики.

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценивание уровня сформированности компетенций у обучающихся на соответствие их подготовки ожидаемым результатам, описание их показателей, критериев и шкал оценивания в процессе освоения ОПОП осуществляется по курсам обучения по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА, направленность (профиль) ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ.

Основными этапами формирования компетенции в процессе прохождения практики является последовательное приобретений умений и навыков.

На начальном этапе (базовый уровень) формирования компетенции/части компетенции в процессе прохождения практики формируются умения и навыки, составляющие базовую основу компетенции по данной практике. Критерий оценивания – способность решать задачи по образцу.

На основном этапе (углубленный уровень) формирования компетенции/части компетенции приобретается опыт деятельности, когда отдельные компоненты компетенции начинают «работать» в комплексе и происходит выработка индивидуального алгоритма продуктивных действий, направленных на достижение поставленной цели. Критерий оценивания – способность самостоятельно решать задачи, внося коррективы в алгоритм действий, осуществляя координирование хода работы, способность переносить знания и умения на новые условия.

На завершающем этапе (продвинутый уровень) происходит овладение компетенцией/частью компетенции. По результатам этого этапа обучающийся демонстрирует итоговый уровень сформированности компетенции/части компетенции в результате прохождения практики. Критерий оценивания – способность использовать умения, навыки при решении задач повышенной сложности и в нестандартных условиях.

Соответствие этапов (уровней) освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания

Код компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения (шкала оценивания)				Вид учебного занятия, на котором формируется компетенция	Наименование оценочного средства
		ниже базового уровня (неудовлетворительно) (не зачтено)	базовый уровень (удовлетворительно) (зачтено)	углубленный уровень (хорошо) (зачтено)	продвинутый уровень (отлично) (зачтено)		
УК-1.1. Осуществляет поиск и отбор источников информации в соответствии с поставленными задачами, оценивает источники информации и ее содержание с учетом критериев истинности знания	**Знать** методы и средства поиска, систематизации и обработки информации	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний	СРС	работа с инф. ресурсами, консультации с научным руководителем Подготовка текста теорети-ческой главы Отчет. Научный доклад, возможна публикация Подготовка текста исследова-тельской главы
	Уметь применять цифровые технологии для поиска, систематизации и обработки информации, оформления документов и осуществлять отбор информации из различных источников в соответствии с поставленными задачами	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть навыками сбора, систематизации и обработки информации, навыками оценки истинности знания	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
УК-1.2. Выявляет системные связи и отношения между изучаемыми явлениями, процессами и/или объектами на основе принятой парадигмы	**Знать** основные идеи и принципы системного подхода, понятие парадигмы	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь выявлять системные связи и отношения между изучаемыми явлениями, процессами и/или объектами.	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть приемами философской рефлексии в отношении принятой парадигмы	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
УК-1.3. Осуществляет критический	**Знать** специфику общелогических методов познания	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической	освоен весь объем знаний при наличии несущественных	освоен весь объем знаний		

анализ и синтез информации, полученной из разных источников		руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	последовательности, ответы на вопросы неполные	неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные			
	Уметь разделять исследуемые объекты на части для их дальнейшего изучения, проводить сравнение информации, получаемой из различных источников.	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть навыками синтеза информации, получаемой из различных источников	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
УК-1.4. Излагает логично и последовательно информацию со ссылками на информационные ресурсы, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки.	**Знать** информационные ресурсы в сфере своей профессиональной деятельности	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь находить и критически оценивать информацию, формулировать аргументы для обоснования своей позиции и поддержания дискуссии со ссылками на информационные ресурсы	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть навыками изложения собственных суждений и ведения аргументированной дискуссии и навыками использования информационных ресурсов для подготовки документов и создания презентационных материалов	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
УК-2.1. Определяет круг задач для достижения поставленной цели	**Знать**: основные характеристики проекта; виды и структуру проекта; дерево целей; сущность планирования	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь: формулировать цель проекта и определять задачи, необходимые для достижения поставленной цели; планировать основные параметры проекта	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		

			их выполнении				
	Владеть: навыками определения совокупности задач для достижения поставленной цели	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
УК-2.2. Выбирает оптимальные способы и методы решения поставленных задач в процессе разработки и реализации проектов	**Знать**: способы и методы решения поставленных задач, алгоритм оценки эффективности проекта.	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь: использовать способы и методы решения поставленных задач	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть: навыками выбора способов и методов решения поставленных задач	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
УК-2.3. Определяет ресурсное обеспечение и ограничения в решении поставленных задач проекта.	**Знать**: виды ресурсов и ограничения.	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь: планировать ресурсное обеспечение для достижения поставленной цели	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть: навыками определения ресурсного обеспечения для достижения поставленной цели.	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
ОПК-1.1. Понимает и анализирует	**Знать** основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической	освоен весь объем знаний при наличии несущественных	освоен весь объем знаний		

основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии	иностранного языка в синхронии и диахронии.	руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	последовательности, ответы на вопросы неполные	неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные			
	Уметь осуществлять анализ основных явлений и процессов, отражающих функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть приемами анализа основных явлений и процессов, отражающих функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
ОПК-1.2. Применяет знания языков перевода и закономерности функционирования языков перевода на уровне, достаточном для осуществления профессиональной деятельности	**Знать** языки перевода и закономерности функционирования языков перевода на уровне, достаточном для осуществления профессиональной деятельности.	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь применять языки перевода и закономерности функционирования языков перевода на уровне, достаточном для осуществления профессиональной деятельности.	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть навыками практического применения языков перевода и анализа закономерностей функционирования языков перевода на уровне, достаточном для осуществления профессиональной деятельности.	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
ОПК-1.3. Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной	**Знать** понятийный аппарат изучаемой дисциплины; основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдать основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов,	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при		

речи			существенные ошибки при их выполнении		их выполнении		
	Владеть понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; основными особенностями научного стиля в устной и письменной речи.	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
ОПК-5.2. Использует текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для выполнения и/или грамотного оформления текста перевода, в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата	**Знать** текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для выполнения и/или грамотного оформления текста перевода.	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь применять текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для выполнения и/или грамотного оформления текста перевода, грамотно оформлять текст перевода.	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть навыками грамотного оформления текста перевода, в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
ПК-1.3. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	**Знать** принципы и нормы построения текстов.	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь применять принципы и нормы построения текстов, достигая ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных высказываний.	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения		

			обосновании алгоритма решения	ошибки, ход решения объясняется без затруднений	объясняется грамотно		
ПК-2.1. Выполняет предпереводческий анализ исходного текста в соответствии с переводческим заданием, в том числе определяет тип исходного текста и его жанровую принадлежность и готовит необходимые вспомогательные материалы	**Знать** принципы предпереводческого анализа текста.	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь определять тип исходного текста, его особенности и жанровую принадлежность.	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть навыками сбора релевантной для перевода информации, пользуясь необходимыми вспомогательными материалами.	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
ПК-2.2. Осуществляет межъязыковой и межкультурный письменный перевод, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного текста	**Знать** принципы и особенности письменного перевода.	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь осуществлять письменный перевод, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного текста.	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть навыками передачи лингвистической и культурной составляющей при осуществлении письменного перевода.	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
ПК-2.3 Выполняет постпереводческий анализ текста, в том числе саморедактирование текста перевода,	**Знать** принципы постпереводческого анализа текста.	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь осуществлять саморедактирование	неумение использовать	сформированы базовые	сформированы умения по	сформированы умения по		

постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений.	текста перевода, постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода.	полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть навыками внесения необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
ПК-5.2. Осуществляет оценку качества исследования в области лингвистики и переводоведения, соотностию новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представляет результаты собственного исследования	**Знать** критерии оценки качества исследований в предметной области.	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь осуществлять оценку качества исследований в области лингвистики и переводоведения; логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть навыками соотнесения новой информацию с уже имеющейся.	отсутствие навыков выполнения заданий, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	сформированы навыки выполнения заданий на основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	сформированы навыки выполнения любых типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		
ПК-5.3. Применяет современные методы научного исследования в области лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	**Знать** современные методы научного исследования.	незнание значительной части программного материала, неумение даже с помощью руководителя по практической подготовке сформулировать правильные ответы на поставленные вопросы	фрагментарные знания программного материала, с нарушениями логической последовательности, ответы на вопросы неполные	освоен весь объем знаний при наличии несущественных неточностей, без нарушения логической последовательности, ответы на вопросы полные	освоен весь объем знаний		
	Уметь последовательно применять эти методы для решения профессиональных задач.	неумение использовать полученные знания для решения типовых задач, грубые ошибки при их выполнении	сформированы базовые умения по решению типовых задач на основе стандартных алгоритмов, существенные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению типовых задач, несущественные ошибки при их выполнении	сформированы умения по решению задач повышенной сложности, отсутствуют ошибки при их выполнении		
	Владеть навыками синтеза и анализа информации для осуществления научного	отсутствие навыков выполнения заданий,	сформированы базовые навыки выполнения	сформированы навыки выполнения заданий на	сформированы навыки выполнения любых		

	исследования в области лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации.	грубые ошибки при их выполнении	заданий на основе приобретенных знаний и умений, трудности при обосновании алгоритма решения	основе приобретенных знаний и умений, но содержащие несущественные ошибки, ход решения объясняется без затруднений	типов заданий на основе приобретенных знаний, умений, ход решения объясняется грамотно		

3. Оценочные средства (контрольно-измерительные материалы для оценивания), необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе прохождения практики

Оценка знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе прохождения практики производится по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации.

Текущая аттестация производится в процессе прохождения практики.

Обучающийся допускается к промежуточной аттестации при условии выполнения всех видов работ, предусмотренных программой практики, индивидуальным заданием и своевременном предоставлении следующих документов:

- положительного отзыва о работе обучающегося в организации;
- отчета по практике в соответствии с индивидуальным заданием на практику.

3.1. Формы контроля для проведения промежуточной аттестации

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации соответствуют содержанию практики, представленному в п. 4 рабочей программы, и определяют степень сформированности компетенций по каждому результату обучения.

3.1.1. Промежуточная аттестация в форме зачета с дифференцированной оценкой (зачета с оценкой)

Форма проведения зачета – защита отчета.

Перечень вопросов для защиты отчета

1. Поясните цели и задачи преддипломной практики.
2. Опишите объект исследования.
3. Какие нормативные документы были использованы при работе?
4. Сделайте вывод о выполнении требований нормативных документов в области безопасности для вашего объекта исследования.
5. Поясните, какие методы исследования были использованы в работе.
6. Опишите полученные результаты исследования.
7. Прокомментируйте вывод по работе.

Требования к оформлению отчета

В процессе практики обучающийся составляет письменный отчет о ее прохождении.

Текст отчета должен полностью отвечать программе практики и индивидуальному заданию.

Объем отчета до 25 страниц, текст оформляется на компьютере с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт – Times New Roman, кегль 14 (допустимый кегль 12), межстрочный интервал – 1,5, печатается на стандартных листах бумаги белого цвета формата А4 (210*297 мм). Каждый напечатанный лист должен иметь поля не менее: верхнее – 20мм, нижнее – 20 мм, левое – 30 мм, правое – 10мм.

Оформления отчета должно соответствовать требованиям методических рекомендаций по оформлению выпускных квалификационных работ, курсовых проектов/работ для студентов всех направлений подготовки и специальностей очной, очно-заочной (вечерней) и заочной форм обучения, размещенных на сайте университета

https://document.vogu35.ru/education-deparment/shablony-makety-dokumentov/gosudarstvennaya-itogovaya-attestatsiya/bakalavriat-spetsialitet-magistratura

Рекомендуемая структура отчета:

1. Введение
2. Основная часть
3. Заключение
5. Список использованных источников
6. Приложения.

Введение должно включать цели и задачи практики, объект и предмет исследования в соответствии с выбранной темой выпускной квалификационной работы.

Основная часть предлагает последовательное, логичное и доказательное раскрытие программы практики со ссылками на использованную литературу.

Заключение должно содержать достигнутые цели и задачи, выводы и положения, обобщающие авторскую позицию.

Требования к ответу, время выполнения и критерии оценивания

Зачет проводится в форме публичной защиты отчета по практике, организованной руководителем по практической подготовке от Университета/комиссией по проведению промежуточной аттестации, в состав которой помимо руководителя по практической подготовке могут включаться педагогические работники кафедры, по которой обучающимися осуществляется прохождение соответствующей практики, представители организаций и предприятий, на базе которых проводилась практика.

Защита отчета по практике, как правило, состоит в коротком докладе (8-10 минут) обучающегося и в ответах на вопросы по существу отчета. Общая продолжительность публичной защиты, как правило, не должна превышать 15 минут.

Критерии оценивания защиты отчета по практике

Критерии оценивания	Характеристика требований к результатам аттестации	Балл
Выполнение индивидуального задания по практике	Индивидуальное задание выполнено в полном объеме, обучающийся проявил высокий уровень самостоятельности и творческий подход к его выполнению.	5
	Индивидуальное выполнено в полном объеме, имеются отдельные недостатки в оформлении материала.	4
	Задание в целом выполнено, однако имеются недостатки при выполнении в ходе практики отдельных разделов (частей) задания, имеются замечания по оформлению материала.	3
	Задание выполнено лишь частично, имеются многочисленные замечания по оформлению собранного материала.	2
Качество содержания и оформления отчета по практике	Отчет имеет детальный анализ собранного материала, четкую логическую последовательность изложения. Оформление отчета полностью соответствует требованиям	5
	Отчет содержит анализ собранного материала, четкую логическую последовательность изложения. Оформление отчета соответствует требованиям.	4
	Отчет имеет поверхностный анализ собранного материала, нечеткую последовательность его изложения материала. Оформление отчета не соответствует требованиям.	3
	Отчет не имеет детализированного анализа собранного материала и не отвечает установленным требованиям	2
Защита отчета по практике, ответы на контрольные вопросы	Обучающийся продемонстрировал глубокие и системные знания, полученные при прохождении практики, свободно оперировал данными исследования и внес обоснованные предложения ,ответ на контрольные вопросы полный. Обучающийся получил положительный отзыв от руководителя	5
	Обучающийся показал глубокие знания, полученные при	4

	прохождении практики, свободно оперировал данными исследования, ответил на поставленные вопросы, но допустил некоторые ошибки. Обучающийся получил положительный отзыв от руководителя	
	Обучающийся не показал глубоких знания, полученных при прохождении практики, при защите отчета не дал полных и аргументированных ответов на заданные вопросы. В отзыве руководителя имеются существенные замечания.	3
	Обучающийся затрудняется ответить на поставленные вопросы или допускает в ответах принципиальные ошибки. В отзыве руководителя имеются существенные критические замечания.	2
	ИТОГО	15

Соответствие оценок и требований к результатам аттестации в форме зачета с дифференцированной оценкой (зачета с оценкой)

Оценка	Характеристика требований к результатам аттестации в форме зачета с дифференцируемой оценкой
«Отлично» 12-15 баллов	Теоретическое содержание освоено полностью без пробелов, системно и глубоко. Необходимые практические навыки сформированы, все предусмотренные рабочей программой практики задания выполнены безупречно.
«Хорошо» 9-11 баллов	Теоретическое содержание освоено в целом без пробелов. Необходимые практические навыки работы в основном сформированы, все предусмотренные рабочей программой практики задания выполнены с отдельными неточностями.
«Удовлетворительно» 6-8 баллов	Теоретическое содержание освоено большей частью, но пробелы не носят существенного характера. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой практики заданий выполнены, отдельные из выполненных заданий содержат ошибки.
«Неудовлетворительно» менее 6 баллов	Теоретическое содержание освоено частично. Необходимые навыки работы не сформированы или сформированы отдельные из них, большинство предусмотренных рабочей программой практики заданий не выполнено либо выполнено с грубыми ошибками.

3.2. Формы текущего контроля

Текущий контроль включает:

- экспертную оценку руководителя практической подготовки от профильной организации;
- экспертную оценку руководителя практической подготовки от университета.

При проведении текущего контроля используется шкала оценивания: «зачтено», «не зачтено».

Контроль выполнения заданий осуществляется непосредственно во время практики.

Критерии оценивания

Оценка	Характеристика требований к результатам аттестации
«Зачтено»	Задание выполнено безупречно или с отдельными неточностями, решение задания подробное, последовательное, грамотное, с теоретическим обоснованием

«Не зачтено»	Задание выполнено не полностью, с ошибками, слабым теоретическим обоснованием